

ZMLUVA O NÁRODNEJ SPOLUPRÁCI
na projekte: POZNÁVAJ A PROPAGUJ ÚZEMIE, KTORÉ NÁS SPÁJA

uzatvorená v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1698/2005, nariadením Komisie (ES) č. 1974/2006, Programom rozvoja vidieka SR 2007-2013, Usmernením pre administráciu osi 4 LEADER a podľa § 269 ods.2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov
(ďalej len „zmluva“)

Zmluvné strany (partneri projektu spolupráce)

1. Koordinačná MAS¹:

Názov: **Partnerstvo BACHUREŇ**

Sídlo: Renčišov č. 11, 082 63 JAROVNICE

IČO: 42089786

Štatutárny orgán: Miroslav Paločko

Kontaktná osoba: Božena Cervová

Kontaktné údaje : tel./fax/e-mail: cervova@bachuren.sk bachuren@bachuren.sk

Registrácia vykonaná Ministerstvom vnútra dňa 22.01.2010 č. VVS/1-900/90-345 35-1

Udelenie štatútu MAS: Rozhodnutie PPA č. VVS/1-900/90-345-1 zo dňa 23.07.2010
(ďalej len „koordinačná MAS“)

2. Projektový partner č. 1:

Názov: **MAS HORNÁ TORYSA**

Sídlo: Krivianska č.1 Lipany 082 71

IČO: 42085713

Štatutárny orgán: Ing. Eduard Vokál

Kontaktná osoba: Ing. Daniela Bednárová

Kontaktné údaje : tel./fax/e-mail: primator@lipany.sk

Registrácia vykonaná Ministerstvom vnútra dňa 04.12.2008 č. VVS/1-900/90-32892

(ďalej len „projektový partner č. 2“)

projektový partner, ktorému nebol udelený štatút MAS v SR, ale ide o verejno – súkromné partnerstvo v zmysle čl. 59 písm. e) nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005) a ktorý sa uchádzal o štatút MAS

¹ V prípade, ak sa zmluva použije ako vzor zmluvy pre nadnárodnú spoluprácu je potrebné doplniť aj koordinátora MAS Slovensko, ak funkciu koordinačnej MAS bude vykonávať MAS z iného členského štátu EÚ

(v texte zmluvy je koordinačná MAS a projektový partner, každá strana zmluvy, označovaná spoločne ako „partner“)

Zmluvné strany sa podpisom tejto zmluvy zaväzujú k realizácii projektu spolupráce, ktorý je predmetom tejto zmluvy a zároveň prehlasujú, že informácie uvedené v zmluve sú pravdivé.

Článok 1 **Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava spoločných cieľov a postupov, prostredníctvom ktorých sa bude realizovať projekt spolupráce **POZNÁVAJ A PROPAGUJ ÚZEMIE, KTORÉ NÁS SPÁJA** v skratke „PPU“, (ďalej len „predmet spolupráce“), práv a povinností zmluvných strán pri realizácii projektu spolupráce, ktorý sa realizuje v rámci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, os 4 Leader (ďalej len „PRV“) v súlade s ustanoveniami Usmernenia pre administráciu osi 4 LEADER (ďalej len „Usmernenie“).
2. Predmetom projektu spolupráce je: oživenie regiónu prostredníctvom zmapovania revitalizácie a propagácie turistických trás.

Článok 2 **Účel a prínosy**

1. Účel projektu spolupráce

Projekt spolupráce sa realizuje na územiach susediacich katastrov Partnerstva Bachureň a MAS Horná Torysa. Územie má veľký potenciál pre rozvoj cestovného ruchu, turistiky a horskej cyklistiky. Turistická oblasť Šarišská vrchovina, ktorá sa rozkladá na území Partnerstva BACHUREŇ aj na území MAS HORNÁ TORYSA je vhodná pre všetky druhy rekreácie a priťahuje vyznávačov aktívneho odpočinku v letnom i zimnom období. Milovníci zimných športov majú k dispozícii početné bežecké trate v prekrásnej krajine, ale aj terény a trate pre zjazdové lyžovanie, ktoré sú v obciach Lačnov, Lipovce, Dubovica. K vyhľadávaným patrí stredisko zimných športov Renčičov, ktoré ponúka návštevníkom služby s ubytovaním. Šarišská vrchovina je rajom pre všetkých milovníkov pešej turistiky vďaka turistickým trasám, ktoré vedú prekrásnou prírodou. Ubytovanie v príjemnom prostredí ponúka rekreačné stredisko Lipovce, kde je možnosť chatového ubytovania, stredisko Dubovica, kde je ubytovanie hotelového typu. Vodné športy a oddych pri vode ponúkajú obce Uzovský Šalgov, Fričovce a Sabinov. Mesto Lipany plánuje výstavbu akvaparku s termálnou vodou. V rámci cykloturistiky sa každoročne konajú majstrovstvá Slovenska na horských bicykloch prechodom cez pohorie Bachurne. V regióne aktívne pôsobia turistické oddiely, ktoré organizujú rôzne regionálne podujatia v rámci letnej a zimnej turistiky. Projekt spolupráce rieši obnovu turistických chodníkov, značenia, trasovania, výstavby drobnej architektúry a propagácie území s cieľom priťahovať do regiónu návštevníkov zo širokého okolia.

2. Očakávané prínosy projektu spolupráce
Očakávaným prínosom projektu je zvýšiť návštevnosť územia, zlepšiť infraštruktúru zimnej a letnej turistiky, vybudovanie malých oddychových zón, informačných tabúl formou drobnej architektúry a zároveň zvýšiť informovanosť o území. Prínosom projektu bude zvýšenie návštevnosti územia.
3. Hlavný cieľ projektu spolupráce
Prostredníctvom realizácie tohto projektu sa prepoja územia, ktoré majú vysoký predpoklad na rozvoj vidieckeho cestovného ruchu, turizmu a cykloturizmu. Cieľom je revitalizácia turistických trás, ktorá povedie k zvýšeniu návštevnosti územia a rozvoju vidieckeho cestovného ruchu, turizmu a cykloturizmu na území obcí spadajúcich do Partnerstva Bachureň a spoločná propagácia turistických trás patriacich do územia Partnerstva Bachureň a MAS Horná Torysa.
4. Činnosti prostredníctvom, ktorých sa dosiahne splnenie hlavného cieľa projektu spolupráce
Príprava a spoločné riadenie projektu, zber dát, analýza územia, vytvorenie mapy územia s oddychovými a informačnými centrami, informačné semináre, spoločná propagácia projektu, úprava a vybudovanie malých oddychových zón okolo turistických chodníkov, obnova značenia turistických chodníkov, osadenie informačných tabúl a spracovanie turistickej mapy.
5. Zodpovednosť pri hodnotení projektu spolupráce
 - koordinačná MAS zabezpečuje monitoring a sledovanie plnenia indikátorov projektu, harmonogram plnenia aktivít projektu,
 - koordinačná MAS zabezpečuje predkladanie monitorovacej správy riadiacemu orgánu,
 - partneri projektu zodpovedajú za plnenie indikátorov na svojej časti územia.

Článok 3

Termín realizácie projektu

1. Termín realizácie projektu spolupráce: 09.2012 - 12.2014
2. Termín realizácie projektu zo strany koordinačnej MAS : 09.2013 – 12.2014
3. Termín realizácie projektu zo strany projektového partnera č. 1: 09.2012 – 12.2014

Článok 4

Celkový plánovaný rozpočet projektu spolupráce, podiel každého z partnerov, maximálna suma oprávnených výdavkov oprávnené výdavky

1. Celkový rozpočet projektu spolupráce je uvedený v Prílohe č.1 k tejto zmluve, ktorá tvorí jej neoddeliteľnú súčasť.

2. Suma, ktorá je uvedená ako spoločné výdavky v Prílohe č. 1 k zmluve, bude čerpaná tým partnerom projektu, ktorý si ich v rámci Prílohy č. 1 uplatnil. Spájanie spoločných výdavkov a ich uplatnenie v rámci žiadosti o platbu podávanej na Pôdohospodársku platobnú agentúru iným partnerom spolupráce je nepripustné.

Článok 5

Všeobecné povinnosti partnera projektu spolupráce

1. Na realizácii projektu spolupráce sa musí zúčastňovať každý partner projektu spolupráce.
2. Partner projektu spolupráce zodpovedá za realizáciu svojej časti projektu a za to, že ju bude realizovať v súlade s ustanoveniami uvedenými v Žiadosti o nenávratný finančný príspevok z PRV pre opatrenie 4.2 Vykonávanie projektov spolupráce (ďalej len „ŽoNFP pre opatrenie 4.2“) a zároveň v súlade s podmienkami Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z PRV, príslušnou legislatívou a Usmernením.
3. Partner projektu spolupráce zodpovedá za svoj rozpočet do výšky čiastky, ktorou sa zúčastňuje na projekte a zaväzuje sa, že poskytne svoj podiel spolufinancovania.

Článok 6

Úlohy partnerov projektu spolupráce

1. Zmluvné strany sa dohodli, že sa budú podieľať na realizácii projektu spolupráce uvedeného v čl. 1 tejto zmluvy, nasledovne:

1.1 Koordinačná MAS - Partnerstvo Bachureň:

Koordinačná MAS koordinuje projekt spolupráce v plnom rozsahu, zodpovedá za riadenie, implementáciu projektu spolupráce, riadi činnosti medzi projektovými partnermi, je komunikačným kanálom s vnútroštátnymi a EÚ orgánmi pre podávanie informácií týkajúcich sa realizácie projektu. Princíp koordinačnej MAS bude dodržaný počas celého obdobia realizácie projektu spolupráce (pôvodne stanovená koordinačná MAS nemôže byť v rámci projektu nahradená inou koordinačnou MAS).

Cieľom projektu spolupráce je zlepšiť podmienky pre vidiecky cestovný ruch v susedných územiach a využiť prírodný potenciál na trávenie voľného času na vidieku.

V rámci projektu sa obidvaja partneri projektu spoločne zúčastňujú na príprave, realizácii, vyhodnotení a monitorovaní výsledkov projektu.

Práva a povinnosti partnerov sú upravené touto zmluvou a zmluvou o pridelení nenávratného finančného príspevku z PRV.

1.2 Projektový partner č. 1 – MAS Horná Torysa :

Cieľom projektu spolupráce je zlepšiť podmienky pre vidiecky cestovný ruch v susedných územiach a využiť prírodný potenciál na trávenie voľného času na vidieku.

V rámci projektu sa obidvaja partneri projektu spoločne zúčastňujú na príprave, realizácii, vyhodnotení a monitorovaní výsledkov projektu.

Práva a povinnosti partnerov sú upravené touto zmluvou a zmluvou o pridelení nenávratného finančného príspevku z PRV.

Článok 7

Činnosť Koordinačnej MAS – Partnerstvo Bachureň

1. Plánovanie, časový harmonogram

Cieľom projektu je revitalizácia turistických trás, ktorá povedie k zvýšeniu návštevnosti územia a rozvoju vidieckeho cestovného ruchu, turizmu a cykloturizmu na území obcí spadajúcich do Partnerstva Bachureň a spoločná propagácia turistických trás patriacich do územia Partnerstva Bachureň a MAS Horná Torysa.

Hlavným cieľom projektu spolupráce je, že prostredníctvom realizácie tohto projektu sa prepoja územia, ktoré majú vysoký predpoklad na rozvoj cestovného ruchu,

Naplnenie hlavného cieľa projektu sa zabezpečí prostredníctvom týchto činností:

- Spoločná príprava projektu spolupráce spočíva v spoločných činnostiach na ktorých sa budú podieľať partneri projektu v rámci svojich rozpočtov, ktoré sú uvedené v prílohe č. 1.
- Revitalizácia turistických chodníkov, úprava a vybudovanie malých oddychových zón, obnova značenia turistických chodníkov, osadenie informačných tabúl v rozsahu:

POZNAJ A PROPAGUJ ÚZEMIE, KTORÉ NÁS SPÁJA						
	"A" Veľká informačná tabuľa	"B" Malá informačná tabuľa	"C" Drevený prístrešok	"D" Drevené sedenie	"E" Ohnisko	"F" Lesná studnička, prameň
Bertotovce	1					
Fričovce	1					
Hendrichovce	1					
Hermanovce	1					
Jarovnice	1					
Lažany	1					
Lipovce	2	1	1	2		
Pekľany	1	2	1	4	1	2
Renčiov	2	2	1	2	1	1
Šalgov	1	1	1	2	1	2
Šindliar	2	1	1	3	1	
Štefanovce	1	2	1	2	1	1

- Budovanie kapacít - spoločné riadenie projektu, zber dát, analýza územia, vytvorenie mapy územia s oddychovými a informačnými centrami, informačné semináre, spoločná propagácia projektu a spracovanie turistickej mapy v rozsahu rozpočtu v prílohe č. 1.

Koordinácia MAS koordinuje projekt spolupráce v plnom rozsahu. Zodpovedá za riadenie, implementáciu projektu. Princíp koordinácie MAS musí byť dodržaný počas celého obdobia realizácie projektu. Koordinácia MAS zároveň zodpovedá za realizáciu svojej časti projektu spolupráce.

Koordinácia MAS v rámci koordinácie projektu spolupráce vykonáva nasledovné činnosti:

- dohliada na plnenie povinností jednotlivých projektových partnerov voči orgánom EÚ, pričom projektový partner predkladá relevantné dokumenty a údaje na kompletizáciu;
 - podpisuje a predkladá ŽoNFP pre opatrenie 4.2 za obidvoch projektových partnerov národnej spolupráce;
 - zodpovedá za spínenie cieľa projektu spolupráce a za realizáciu všetkých činností projektovými partnermi, ktoré sú nadefinované v zmluve o spolupráci;
 - zodpovedá za zabezpečenie celkovej realizácie projektu spolupráce, pričom každý projektový partner nesie zodpovednosť za správnosť svojich vykonaných činností;
 - zodpovedá za rozdelenie individuálnych úloh medzi obidvoma projektovými partnermi a to na základe zmluvy o spolupráci;
 - zodpovedá za zber informácií o projekte spolupráce, monitorovanie a podávanie správ o stave celého projektu;
 - kontroluje plnenia záväzkov, ktoré prijal každý projektový partner projektu spolupráce v súvislosti so správnou implementáciou spoločného projektu;
 - kontroluje dodržiavania záväzkov, ktoré prijal každý projektový partner v súlade so zmluvou o spolupráci;
 - informuje a predkladá na PPA žiadosť o vykonanie zmien v projekte spolupráce.
- Príprava projektu spolupráce: 09/2012 - 07/2013
 Realizácia projektu spolupráce: 08/2012 - 12/2014
 Skutočný termín ukončenia projektu spolupráce bude daný tým, že budú ukončené všetky plánované aktivity a podaná posledná žiadosť o platbu.

Článok 8

Činnosť projektového partnera č. 1

1. Plánovanie, časový harmonogram

Naplnenie hlavného cieľa projektu sa zabezpečí prostredníctvom týchto činností:

- Spoločná príprava projektu spolupráce spočíva v spoločných činnostiach na ktorých sa budú podieľať partneri projektu v rámci svojich rozpočtov, ktoré sú uvedené v prílohe č. 1.

- Revitalizácia turistických chodníkov, úprava a vybudovanie malých oddychových zón, obnova značenia turistických chodníkov, osadenie informačných tabulí v rozsahu:

POZNAJ A PROPAGUJ ÚZEMIE, KTORÉ NÁS SPÁJA						
	"A" Veľká informačná tabuľa	"B" Malá informačná tabuľa	"C" Drevený prístrešok	"D" Drevené sedenie	"E" Ohnisko	"F" Lesná studnička, prameň
Dubovica	1	1		1		
Lipany	1	1		1	1	1
Kamenica	1	1		1	1	1
Krásna Lúka	1	1		1	1	1

- Budovanie kapacít - spoločné riadenie projektu, zber dát, analýza územia, vytvorenie mapy územia s oddychovými a informačnými centrami, informačné semináre, spoločná propagácia projektu, a spracovanie turistickej mapy v rozsahu rozpočtu v prílohe č. 1.

Príprava projektu spolupráce: 09/2012 - 07/2013

Realizácia projektu spolupráce: 08/2013 - 12/2014

Skutočný termín ukončenia projektu spolupráce bude daný tým, že budú ukončené všetky plánované aktivity a podaná posledná žiadosť o platbu.

Článok 11

Spoločné ustanovenia

1. Partneri projektu majú zákaz odstúpenia od zmluvy a zákaz výmeny partnerov projektu.

Článok 12

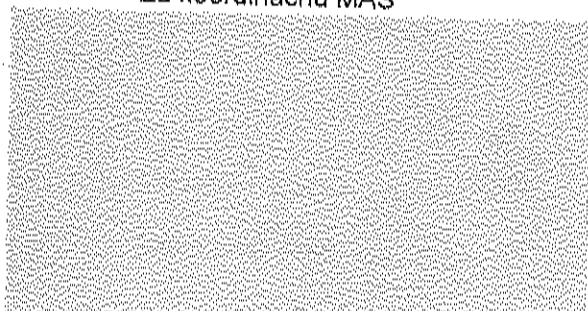
Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu všetkými zmluvnými stranami.
2. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomného dodatku k zmluve, podpísaného všetkými zmluvnými stranami. Na uzatvorenie dodatku k zmluve neexistuje právny nárok žiadnej zo zmluvných strán.
3. Práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený zmluvou sa bude riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
5. Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
6. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je príloha č. 1 k zmluve.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu neuzatvorili v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Ďalej vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu

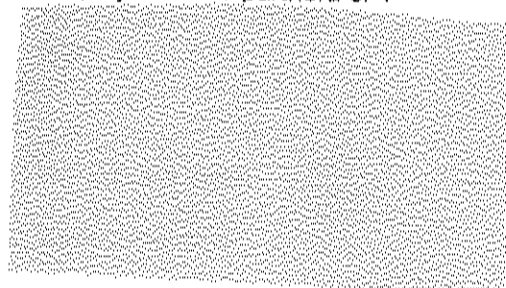
porozumeli, a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu prostú akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

8. Osoby podpisujúce zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.

Za koordinačnú MAS



Za projektového partnera č. 1



Príloha č.1 k
ZMLUVE O NÁRODNEJ SPOLUPRÁCI
na projekte: POZNÁVAJ A PROPAGUJ ÚZEMIE, KTORÉ NÁS SPÁJA /PPUI/

E. ROZPOČET PROJEKTU SPOLUPRÁCE – PARTNERI PROJEKTU ZO SR											
Rozpočtová položka	Koordinátna MAS/Koordinátor MAS Slovensko	Partner 1	Partner 2	Partner 3	Partner 4	Partner 5	Partner 6	Partner 7	Partner 8	Partner 9	Celkom
Príprava projektu spolupráce	5 000,00	0,00									
Realizácia projektu spolupráce	68 000,00	6 500,00									5 000,00
Celkové oprávnené výdavky	73 000,00	6 500,00									5 000,00
F. CELKOVÝ ROZPOČET PROJEKTU SPOLUPRÁCE											
Rozpočtová položka	Koordinátna MAS	Koordinátor MAS Slovensko ²	Partner 1	Partner 2	Partner 3	Partner 4	Partner 5	Partner 6	Partner 7	Partner 8	Partner 9
Príprava projektu spolupráce	5 000,00		0,00								
Realizácia projektu spolupráce	68 000,00		6 500,00								
Oprávnené výdavky spolu	73 000,00		6 500,00								
Neoprávnené výdavky spolu	0,00		4 400,00								
Výdavky projektu spolu (oprávnené výdavky + neoprávnené výdavky)	73 000,00		10 900,00								
Celková výška požadovaného NFP	73 000,00		6 500,00								
											100,00

² Uvedte % z celkového rozpočtu partnerov projektu zo SR.
³ V rámci tabuľky sa koordinátor MAS Slovensko vyplňa, len v prípade nadnárodnej spolupráce, ak funkciu koordinátora MAS bude vykonávať MAS z iného členského štátu EÚ.

